

Sous le haut patronage de
M. le Professeur Salim Daccache, s.j.
Recteur de l'Université Saint-Joseph

Jamais l'un sans l'autre

L'enseignement des langues : cadres et approches
La traduction littéraire : formation et édition

Conférence inaugurale : SE. M. Miguel Angel Moratinos

- **9h-10h : Séance d'inauguration**

- Prélude musical

- M. le Professeur Henri Awais, Doyen de la FdL, USJ

- Mme Gina Abou Fadel Saad, Professeur associé, Directrice de l'ETIB, USJ

- M. le Professeur Salim Daccache, s.j., Recteur de l'USJ

- Conférence inaugurale : S.E.M. Miguel Ángel Moratinos, ancien ministre des Affaires étrangères et actuel Conseiller diplomatique du programme national de la sécurité alimentaire du Qatar (QNFSP)

- Médaille Joseph Zaarour : M. Hartmut Fähndrich

- Prix Joseph Zaarour pour la meilleure traduction des élèves du secondaire

- **10h-10h45 : Pause et signature de l'ouvrage de Mme Rana El Hakim Bekdache**

- **10h45-11h45 : Première table ronde - L'enseignement des langues : cadres et approches.**

- Modératrice : Mme Noura El Sayed Rodriguez, Chef de la Section d'allemand, d'espagnol, d'italien et de russe, FdL, USJ

- M. Aurélien Lechevallier, Directeur de l'Institut français, Liban

- M. le Professeur Juan Ruiz, Institut Cervantes, Liban

- M. Michael Oustinoff, Maître de conférences, Chercheur au CNRS, France

- Mme Giuliva Milo, Institut culturel italien, Liban

- Mme le Professeur María Rubio Martín, Universidad Castilla La Mancha, Espagne

- Mme Nadine Riachi Haddad, Professeur associé, Vice-Doyen et Directeur de la Formation de la FdL, USJ, Liban

- **11h45-12h : Pause**

- **12h-13h30 : Seconde table ronde - La traduction littéraire : formation et édition.**

- Modératrice : Mlle Mary Yazbeck, Chef de la Section de traduction, ETIB, USJ

- Mme Emilie Nasrallah, Romancière, Liban

- M. Yassin Rafaiya, Romancier, Syrie

- Mme Rana Idriss, Editions Dar Al-Adab, Liban

- M. Sleiman Bakhti, Editions Dar Nelson, Liban

- Mme Gina Abou Fadel Saad, Professeur associé, Directrice de l'ETIB, USJ, Liban

- M. le Professeur Luis Miguel Pérez Cañada, Directeur de la Escuela de Traductores de Toledo, Espagne

- M. le Professeur Henri Awais, Doyen de la FdL, USJ, Liban

- M. Hartmut Fähndrich, Traducteur littéraire, Allemagne

- **Présentation**

- Mme Elsa Yazbek Charabati, Chef de la section d'interprétation, ETIB, USJ

L'interprétation est assurée par les enseignants de l'ETIB.